

aquama[®]

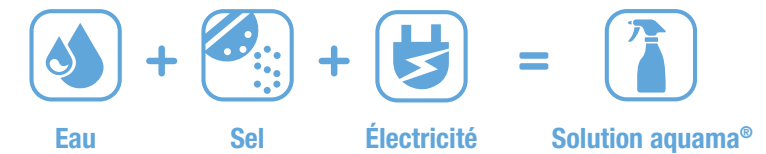
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION

HOGERON[®]



Le meilleur de la technologie mondiale !

aquama® Hogeron® produit une solution de détergence et de désinfection, répondant à des impératifs écologiques via un système applicatif.



Votre aquama® Hogeron® comprend :

- L'appareil Hogeron®
- Un manuel d'utilisation (téléchargeable également sur notre site internet)

aquama® : la détergence et la désinfection éco-responsable, à base d'eau, de sel et produite grâce à l'électricité. Avec son activité anti-bactérienne, les solutions aquama® tuent les bacilles, les salmonelles, les pneumonias et les légionnelles. aquama® bénéficiant d'un pH alcalin, il se révèle être un puissant détergent, vous permettant de nettoyer les supports gras (non-poreux).

La solution aquama® ne contient pas de perturbateurs endocriniens*, pas de chloramines*, pas d'allergènes*.

Normes de la solution* :

TP02 / TP03 / TP04


- EN 1650 : Condition de propreté
- EN 1276 : Condition de propreté
- EN 13624 : Condition de propreté
- EN 14476 : Condition de saleté
- EN 17126 : Condition de saleté
- EN 13727 : Condition de saleté

TP01

- EN 1500 : Désinfection des mains

- CHZN3975/CHZN5805: Autorisations de l'Office Fédéral de la Santé Publique pour la désinfection des surfaces dans le domaine privé, la santé publique, ainsi que tout domaine d'utilisation professionnel et grand public.
- CHZN6423 : Autorisation de l'Office Fédéral de la Santé Publique pour la désinfection des surfaces et des mains.

Normes de la machine* :

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la santé publique OFSP



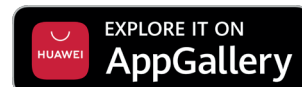
*Les normes pouvant évoluer, l'application ou le site internet sont maintenus à jour. Plus d'informations sur www.aquama.com

Sommaire

Partie 1 – Introduction	5
1.1 Écologie au sens propre avec votre Hogeron®	5
Partie 2 – Spécificités de votre Hogeron®	6
2.1 Pour quelle utilisation ?	6
2.2 Vue d'ensemble de la machine.....	6-7
Partie 3 – Instructions liées à la sécurité	9
3.1 Précautions d'emploi de la solution	9
3.2 Précautions d'emploi et d'installation.....	9
Partie 4 – Installation de votre Hogeron®	10
4.1 Branchements et raccordements de votre Hogeron®	10
Partie 5 – Utilisation de votre Hogeron®	11
5.1 Installation et paramétrage de l'application aquama® sur votre smartphone	11
5.2 Utilisation de l'application aquama® pour remplir un contenant	12
5.3 Utilisation des badges RFID pour remplir un contenant.....	13

Avant toute chose...

Télécharger l'application aquama® sur Google Play Store, l'App Store d'Apple ou l'AppGallery d'Huawei pour pouvoir utiliser votre machine. Se référer aux instructions en partie 5.1.



PARTIE 1

INTRODUCTION

1.1 ÉCOLOGIE AU SENS PROPRE AVEC VOTRE HOGERON®

Cette machine est prévue pour la fabrication de solutions aquama® et la revente. Son réacteur, d'une puissance sans pareille, vous permet d'obtenir une solution virucide inégalée en fonction de l'option choisie.

La Hogeron® a été élaborée pour répondre à des impératifs de sécurité et de durabilité. Nous vous invitons à lire attentivement le manuel et à visionner les vidéos disponibles sur notre site internet ou sur votre application aquama®. Ces instructions vous permettront de mieux comprendre l'utilisation de votre machine et de la conserver le plus longtemps possible.

Nous espérons que nos solutions aquama® vous apporteront entière satisfaction.



SPÉCIFICITÉS DE VOTRE HOGERON®

2.1 POUR QUELLE UTILISATION ?

- **Désinfection** – Eradique environ 99.99% de micro-organismes incluant les bactéries, bacilles, salmonelles, pneumonias, légionnelles, virus (se référer à l'application).
- **Désodorisation** – Réduit significativement les odeurs grâce à son activité bactéricide.
- **Nettoyage** – Toutes surfaces supportant l'eau comme les plastiques, les vitres, les plaques vitrocéramiques, ...
- **Détachant** – Nettoie les tissus, détache notamment les traces de gras.
- **Totalement sûr** – Non toxique, 100% écoresponsable, non-allergique.
- L'activation de l'eau et du sel aquama® par l'électricité, génère une solution à base d'hypochlorite de sodium avec un pouvoir REDOX entre 750 et 1 100mV (améliorant l'activité bactéricide ou virucide) suivant le degré d'efficacité désiré, via l'application aquama®.

2.2 VUE D'ENSEMBLE DE LA MACHINE

**1 Start / Stop d'urgence**

Bouton permettant l'arrêt immédiat de toute activité de la machine. À n'utiliser que dans le cadre d'un danger imminent. Débrancher la machine si nécessaire (fonction 8).

2 Remplissage de sel

Ouvrir la trappe puis mettre le sel prévu pour cette machine (EN973/tablette). En cas de manque, demander à votre distributeur aquama® le plus proche. Le sel ne doit pas déborder mais doit cependant être visible.

3 Plaque d'identification

Plaque où figurent le numéro de série, le type de machine, la date et le lieu de sa fabrication.

4 Accès technique électrique et hydraulique ⚠

Cet accès est réservé uniquement à un technicien agréé aquama®. Danger de mort lié à l'eau et l'électricité.

5 Buse de remplissage pour spray

Pour un contenant de 600 ml. S'utilise avec le système applicatif aquama® ou le badge RFID (en option).

6 Lecteur de badge RFID

Permet la distribution de solution grâce à un badge optionnel. Ce système est réservé aux entreprises (cf. partie 5.3).

7 Logo aquama®

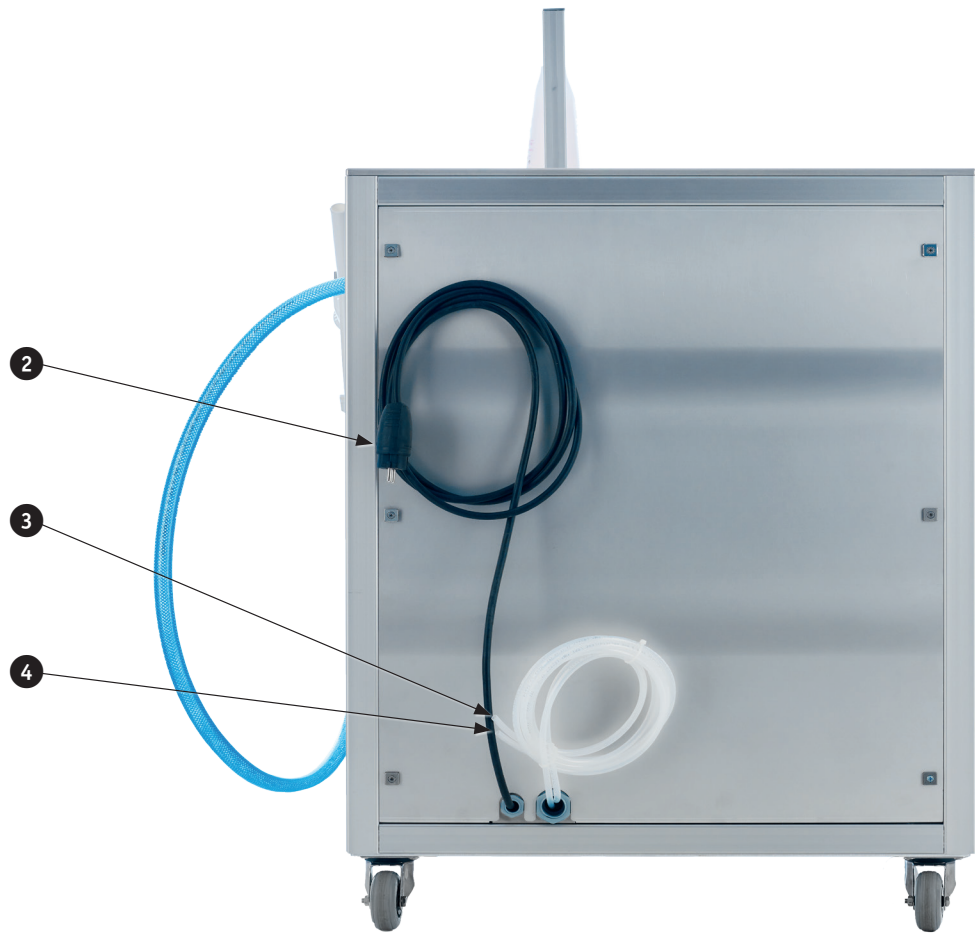
Dès que le réservoir contient de la solution, le logo s'illumine d'une lumière bleue.

8 Roulettes

Les roulettes sont prévues pour être bloquées. Quand la machine est en marche elles doivent impérativement être verrouillées.

9 Pistolet gros débit

À utiliser en cas de demande importante de volume de solution aquama®. S'utilise avec le système applicatif aquama® ou le badge RFID (en option).



10 Prise électrique

Prise secteur standard définie par pays. Ne pas changer. La prise doit toujours contenir la terre en cas d'adaptation secteur.

11 Arrivée d'eau

L'arrivée d'eau est le tuyau transparent avec un indicateur bleu. Il doit être relié à un connecteur / raccord de type John Quest conformément au plan ci-après.

12 Sortie d'eau

La sortie d'eau est le tuyau transparent sans indicateur. Attention: il doit être raccordé suivant les spécifications du plan ci-après.

PARTIE 3

INSTRUCTIONS LIÉES À LA SÉCURITÉ



3.1 PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE LA SOLUTION

- Utiliser uniquement sur une surface ou un textile afin de nettoyer, désinfecter ou désodoriser.
- Ne pas utiliser dans un endroit trop confiné – Ventiler le local pendant l'utilisation.
- Ne pas sprayer dans les yeux – Rincer immédiatement à l'eau en cas de contact avec les yeux.
- Ne pas sprayer dans la bouche ou avaler – Demander l'avis d'un médecin en cas d'ingestion.
- Ne pas utiliser l'appareil vers une source de chaleur (feu) pendant l'utilisation.
- Stocker la solution à l'abri de la lumière et idéalement à une température de 20°C.
- Utiliser uniquement les sprays prévus pour la solution (la solution doit être identifiable), ou avec des autocollants prévus à cet effet.
- Dans le cadre d'un usage professionnel (médical): utiliser la solution rapidement. Se conformer aux normes de votre secteur professionnel.
- La solution non utilisée peut être mise à l'écoulement.
- aquama® décline toute responsabilité pour les dégâts ou dégradations pouvant être occasionnés sur une surface non conforme aux directives prescrites (non galvanisée).
- **Se conformer à la feuille de donnée sécurité (MSDS).**

3.2 PRÉCAUTIONS D'EMPLOI ET D'INSTALLATION

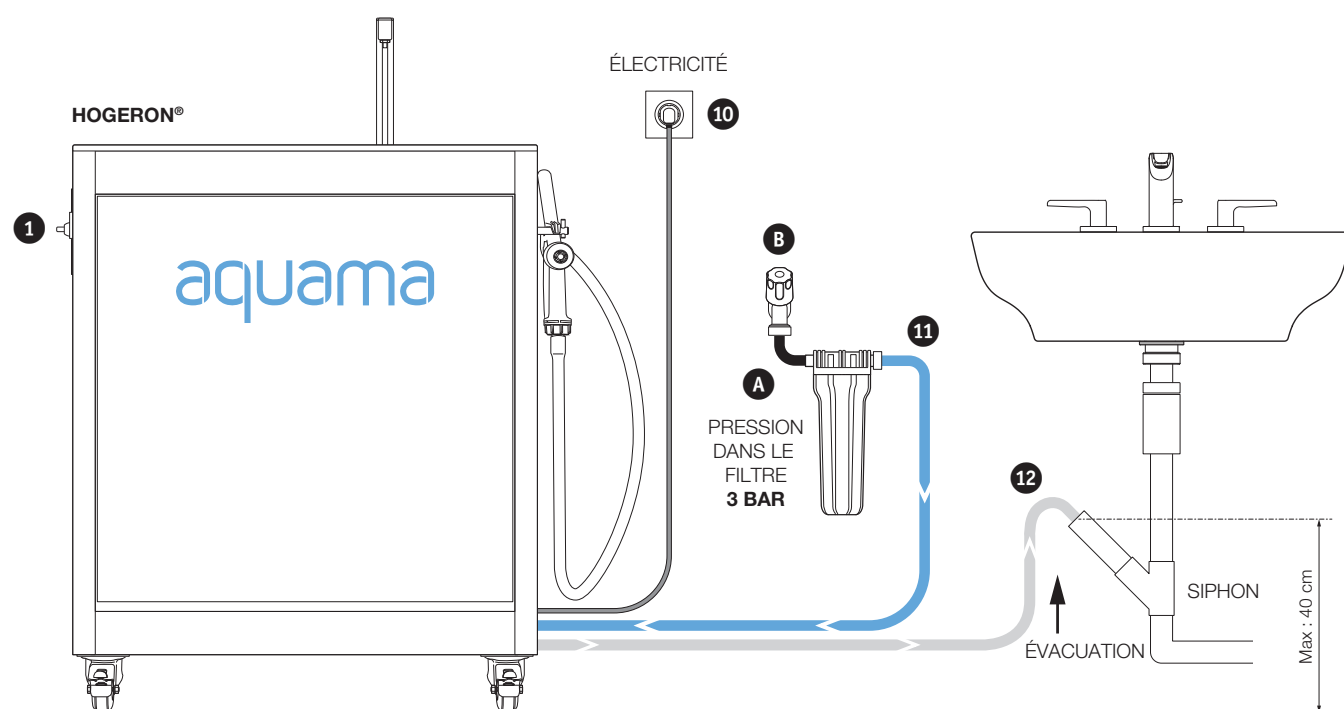
- N'utiliser que du sel respectant la norme EN 973, EN 14805 ou équivalent (pur à 99,95%) dans le réservoir prévu à cet effet (cf. photo 2.2).
- Ne pas manipuler ou déplacer l'appareil pendant la fabrication de la solution car cela pourrait endommager certaines pièces.
- Ne pas ouvrir la machine sous peine de garantie révoquée. Seul un réparateur agréé aquama® y est habilité.
- Ne pas utiliser de l'eau impropre à la consommation et faire vérifier la dureté de l'eau par un installateur agréé par aquama® (adoucisseur interne à la machine), TH<10.
- Ne pas mettre de l'eau ayant une température inférieure à 8°C ou supérieure à 20°C.
- Toujours maintenir une pression d'eau suivant les indications d'installation (2,8 à 3 bar).
- La machine doit fonctionner à la verticale et ne peut pas être transportée horizontalement, la garantie pouvant être révoquée.
- Respecter les prescriptions techniques d'installation mentionnées ci-après ainsi que sur la fiche technique fournie en annexe.
- Afin d'éviter une cristallisation du sel, la machine doit fonctionner régulièrement.

En cas de questions, contacter aquama® par téléphone au +41 21 807 17 37 (siège social en Suisse) ou le représentant de votre pays, liste disponible sur www.aquama.com.

INSTALLATION DE VOTRE HOGERON®

4.1 BRANCHEMENTS ET RACCORDEMENTS DE VOTRE HOGERON®

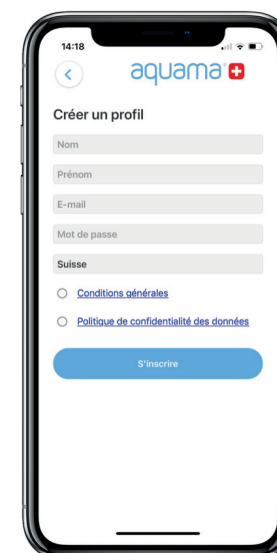
- Visser le tube flexible du filtre à l'arrivée d'eau (raccord 3/4 femelle) — **A**
- Raccorder le tuyau d'entrée d'eau (scotch bleu) de la machine au raccord 8 mm du filtre prévu à cet effet — **11**
- Raccorder le tuyau de sortie d'eau de la machine dans le tuyau d'évacuation — **12**
- Remplir la machine de sel normé
- Ouvrir le robinet d'eau (vérifier l'étanchéité) — **B**
- Brancher la prise électrique de la machine au secteur — **10**
- Tourner le bouton d'alimentation bleu sur « EIN » — **1**
- Laisser la machine se remplir
- Suivre les instructions de l'application aquama® pour se servir en solution (voir parties 5.2 et 5.3)



UTILISATION DE VOTRE HOGERON®

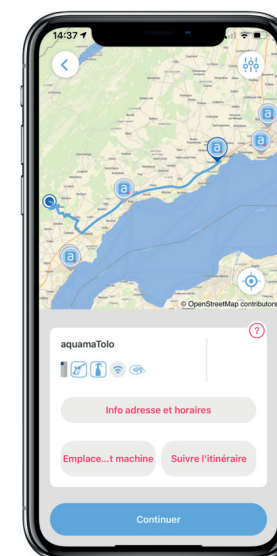
5.1 INSTALLATION ET PARAMÉTRAGE DE L'APPLICATION AQUAMA® SUR VOTRE SMARTPHONE

Si vous ne l'avez pas encore fait, téléchargez l'application aquama® sur Google Play Store, l'App Store ou l'AppGallery.



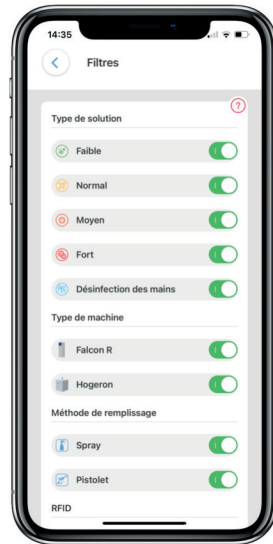
Création de votre profil

- A** Dans le menu, sélectionnez l'onglet **Mon profil**
- B** Cliquez sur **Créer un profil**
- C** Remplissez les champs, **Nom, Prénom, E-mail, Mot de passe** et sélectionnez votre **Pays**. Ensuite validez les conditions générales et la politique de confidentialité et enfin validez votre inscription.
- D** Ensuite, il suffit de se rendre vers une machine disponible sur la carte.





Comment localiser une machine disponible sur la carte ?

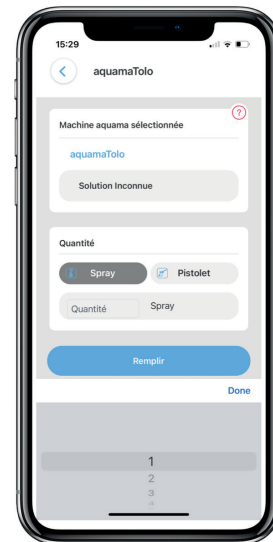
- A** Activez l'option **Localisation** de votre smartphone afin de pouvoir visualiser les machines aquama à proximité de votre position et être guidé vers celle de votre choix.
- B** Si vous n'activez pas la localisation, sélectionner la machine vers laquelle vous souhaitez vous rendre.
- C** Réduisez le zoom sur la carte dans le cas où il n'y a pas de machine aquama visible sur la section de carte visible à l'écran. Cela vous permettra de localiser la machine la plus proche et vous indiquera l'itinéraire pour y accéder.
- D** Sur la carte, cliquez sur la machine aquama vers laquelle vous souhaitez vous rendre et **Remplir votre contenant**. L'itinéraire pour vous y rendre apparaîtra.
- E** Dès lors, cliquez sur **Suivre l'itinéraire**. L'application native de votre smartphone (Google Maps, Plan, OpenStreetMap) s'ouvrira alors et vous guidera vers la machine aquama de votre choix.



Comment faire apparaître uniquement les machines aquama avec le type de solution voulue ou un volume de débit spécifique ?

- A** En haut à droite sur la carte de votre application, un bouton **Filtres**  est disponible.
- B** Sélectionnez les options qui vous intéressent (ex. solution forte / virucide ou machine de type Hogeron®, etc.)
- C** Pour accéder aux spécificités de chaque type de solution ou type de machine et méthode de remplissage, référez vous à la légende disponible en dessous de la carte de localisation : Voir légende – 
- D** Une fois les filtres sélectionnés, revenez sur la carte. Les machines qui correspondent uniquement à vos besoins s'affichent alors.

5.2 UTILISATION DE L'APPLICATION AQUAMA® POUR REMPLIR UN CONTENANT



- A** Vérifier que vous avez le crédit nécessaire sur votre compte aquama (accédez à la section **Crédit** de l'application afin d'accéder à l'information).
- B** Sur l'application, sélectionnez la machine à côté de laquelle vous êtes (ex. **aquama Machine Tolochez aquamaTolo | 3 mètres**)
- C** Cliquer sur la machine puis sur **Continuer**
- D** Consultez le tutoriel avant de cliquer sur la flèche verte qui valide le processus lors de votre toute première recharge.
- E** Sélectionner **Spray** ou **Pistolet** (voir ci-après).
- F** Si votre choix est de remplir le spray 600 ml, placer le flacon vide sous la buse blanche de remplissage **5** dans la partie supérieure de la machine.
- G** Si vous optez pour le pistolet **9**, placer celui-ci dans l'ouverture du contenant (bidon par exemple). Pour bloquer la gâchette, appuyer sur l'encoche rouge avant d'activer le pistolet.
- H** Cliquez sur **Quantité** et indiquez ce que vous souhaitez prendre en fonction du contenant choisi (ex. **1 Spray** ou **1 litre** pour le pistolet) puis appuyer sur **Remplir**. La machine démarre instantanément le processus.
- I** Une fois le remplissage terminé, la machine s'arrête automatiquement lors de la recharge du spray. Si vous avez sélectionné plusieurs sprays, changer le contenant et cliquez à nouveau sur la flèche verte pour remplir le prochain spray. Si vous utilisez le remplissage par le biais du pistolet, la machine s'arrêtera soit parce que le litrage demandé est atteint soit parce que vous avez interrompu le processus de remplissage manuellement.
- J** Dans le cas de figure d'une machine aquama « hors réseau », vous pouvez tout de même procéder au remplissage mais devez au préalable suivre les indications disponibles sous la section **Créditez votre compte et remplissez plus tard** accessible au moment où vous avez sélectionné la machine dans l'application.



5.3 UTILISATION DES BADGES RFID POUR REMPLIR UN CONTENANT

Le système RFID remplace l'utilisation applicatif du smartphone lorsque l'on souhaite se réapprovisionner en solution aquama®. Votre machine Hogeron® fonctionne aussi bien avec le système RFID, qu'avec le système applicatif aquama®.



Ce système de badge par contact est uniquement réservé aux clients professionnels. Il s'avère très pratique quand plusieurs personnes doivent se servir en solution aquama® sur une seule machine (entreprise de nettoyage par exemple).

La commande et l'activation des badges RFID se fait via notre site web www.aquama.com ou en prenant contact avec un distributeur agréé.

Deux modèles de badge RFID sont disponibles et utilisables sur votre Hogeron®:

1 – CARTE SPRAY



Cette carte permet de remplir une ou plusieurs bouteilles de spray.

- A** Dévisser la tête de spray du corps du flacon.
- B** Placer le flacon vide sous la buse blanche de remplissage **5** dans la partie supérieure de la machine.
- C** Poser et maintenir 1 à 2 secondes la carte sur la plaque ronde en plastique sur le dessus de la machine à gauche.
- D** À son contact, la plaque s'allume d'une LED bleue.
- E** Le spray se remplit instantanément.
- F** Retirer la carte RFID de la plaque pour stopper le remplissage du spray. **ATTENTION : la buse de remplissage ne s'arrête pas automatiquement à 600 ml.**

2 – CARTE PISTOLET



Cette carte permet de remplir votre contenant via le pistolet situé à droite de la machine.

- A** D'une main, prendre le pistolet **9** sur le côté droit de la machine.
- B** Placer celui-ci dans l'ouverture du contenant et appuyer sur la gâchette (il est possible de la bloquer en appuyant sur l'encoche rouge).
- C** De l'autre main, poser et maintenir 1 à 2 secondes la carte sur la plaque ronde en plastique qui se situe sur le dessus de la machine à gauche.
- D** À son contact, la plaque s'allume d'une LED bleue.
- E** Le pistolet est actionné immédiatement.
- F** Retirer la carte RFID de la plaque pour stopper le pistolet.
- G** Relâcher la gâchette dans un second temps (cela évite au pistolet de rester sous pression).
- H** Remettre le pistolet à sa place.

Si les badges sont égarés ou cassés, merci de nous en informer directement afin que l'on puisse les désactiver. La consommation sera débitée automatiquement du compte client à qui appartient la carte. Compte disponible sur <https://aquama.ch/fr/Mon-compte>.



EU- Konformitätserklärung

(DE) EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

(EN) EC Declaration of Conformity

We hereby certify that the device described in the following complies with the relevant fundamental safety and sanitary requirements and the listed EC regulations due to the concept and design of the version sold by us. If the device is modified without our consent, this declaration loses its validity.

(FR) Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit ci-dessous mentionné répond aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE énumérées aussi bien sur le plan de sa conception et de son type de construction que du modèle que nous avons mis en circulation. Cette déclaration perdra sa validité en cas d'une modification effectuée sur le produit sans notre accord explicite.

Bezeichnung des Gerätes: Gerät zur Herstellung von Natriumhypochloridlösungen
Description of the unit: Device for the preparation of sodium hypochlorite solutions
Désignation du matériel: Dispositif pour la préparation de solutions d'hypochlorite de sodium

Typ : HOGERON / Falcon R
Type : 1000 / 1001 / 1002 / 2000 / 2001 / 2002 / 2003 / 2004

EU-Richtlinien: 2006/42/EG, 2014/30/EU
EC directives:

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.
The protective aims of the Low Voltage Directive 2014/35/EU were adhered to in accordance with Annex I, No. 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC.

Harmonisierte Normen: DIN EN ISO 12100:2011-03, DIN EN 809:2012-10, DIN EN 61000-6-2:2005,
Harmonized standards: DIN EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Dokumentationsbevollmächtigter: Aquama Deutschland GmbH
Authorized person for documentation:

Aquama Deutschland GmbH
Tübingen, 08.03.2022




Willy Lionef Pomathios
Geschäftsführer
Aquama Deutschland GmbH
Düsseldorfer Strasse 6
72072 Tübingen Germany



aquama[®] 

A present to the Future[™]

